



Hennepin County

Руководство для избирателя

Добро пожаловать!

Команда по проведению выборов Hennepin County стремится обеспечить честное, точное и качественное проведение выборов. Участвуя в голосовании, вы выражаете свое мнение, помогаете обеспечивать подотчетность избранных должностных лиц и влияете на принятие важных решений, затрагивающих жизнь вашего сообщества.

Это руководство поможет вам разобраться в процессе голосования и познакомит с полезными ресурсами, которые помогут сделать осознанный выбор. В случае возникновения вопросов, пожалуйста, обращайтесь в наш офис.

Благодарим за участие в демократическом процессе!

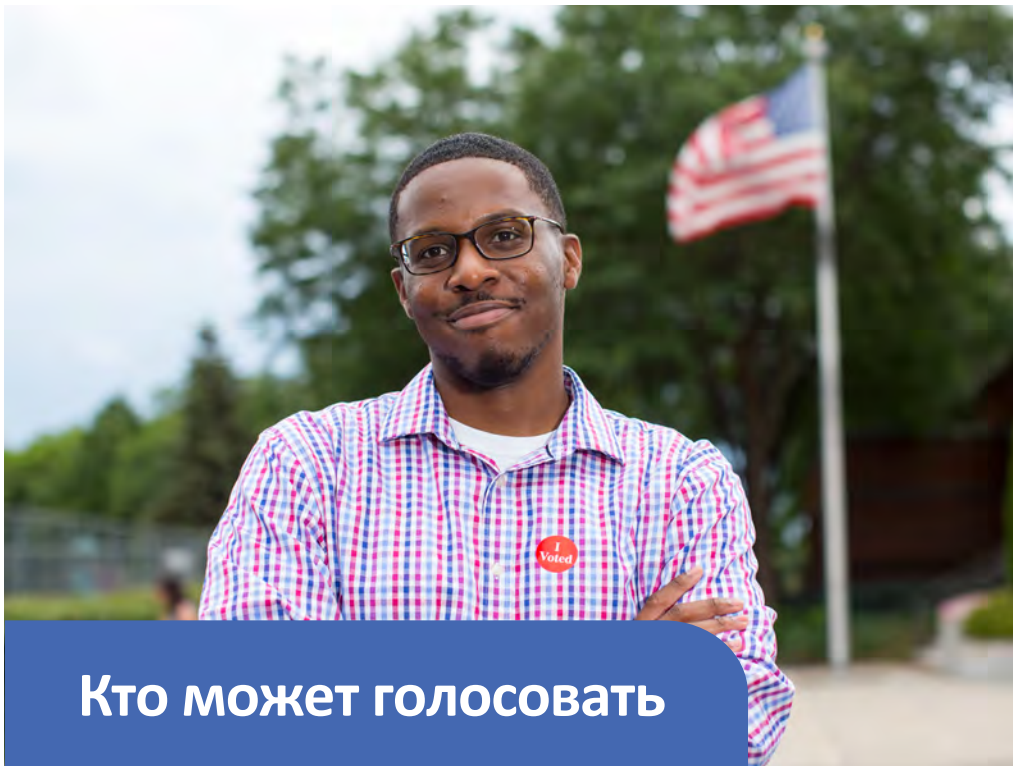
С уважением,

Джинни Гелмс

Директор Департамента по проведению выборов

Содержание

Добро пожаловать.....	2
Кто может голосовать	4
Права избирателя	5
Контрольный список избирателя	6
Регистрация для участия в голосовании.....	7
Способы регистрации	8
Подтверждение данных поручителем	9
Способы голосования.....	10
Доступность.....	14
Особые обстоятельства	15
Выборные должности	16
Как сделать осознанный выбор	20
Как правильно заполнить бюллетень	21
Активное участие.....	23



Кто может голосовать

Вы можете голосовать в штате Миннесота, если соответствуете всем следующим требованиям:

- являетесь гражданином США;
- достигнете 18 лет ко дню выборов;
- проживаете в Миннесоте не менее 20 дней;
- в настоящее время не отбываете наказание в виде лишения свободы по приговору за тяжкое преступление;
- суд не лишил вас права голоса в связи с установленной опекой.

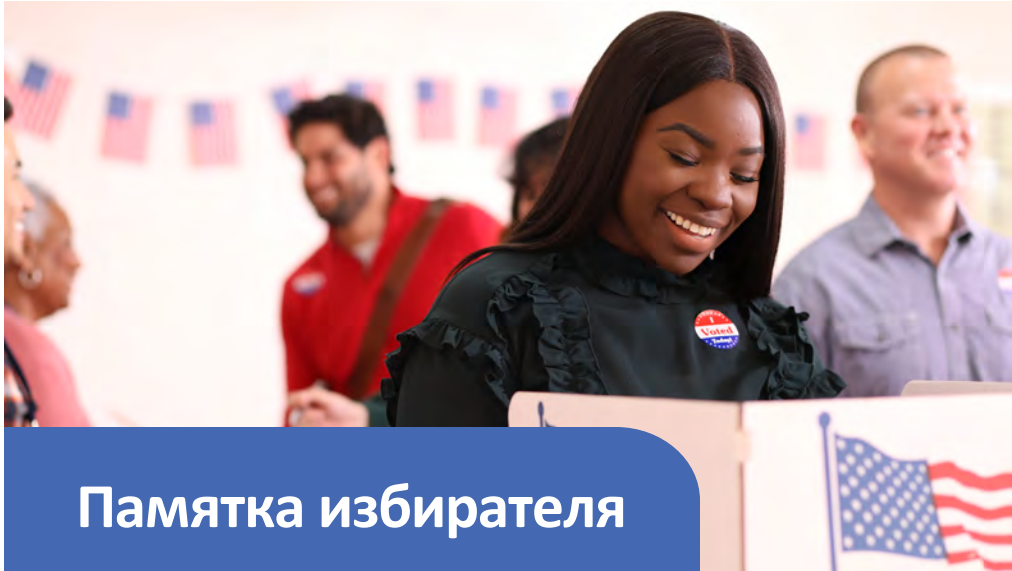


Права избирателя

Как избиратель в штате Миннесота вы обладаете широкими правами! Помните: если вы имеете право голосовать, никто не может лишить вас этого права.

Вы имеете право:

- голосовать, зарегистрироваться для участия в выборах или помогать другим зарегистрироваться без какого-либо вмешательства;
- обратиться за помощью;
- получить помощь у члена участковой избирательной комиссии или привести с собой человека, который поможет вам проголосовать;
- голосовать после освобождения, если ранее вы отбывали наказание по приговору за тяжкое преступление;
- взять время для голосования в рабочее время без потери заработной платы, личного или ежегодного отпуска;
- принести на избирательный участок образец бюллетеня;
- получить новый бюллетень, если допустили ошибку до того, как опустили его в урну;
- проголосовать, если вы заняли очередь до 20:00 в день выборов;
- прийти на участок вместе с детьми;
- зарегистрироваться для участия в выборах непосредственно в день голосования, предъявив необходимые документы, подтверждающие место жительства. Подробнее о регистрации в день выборов см. на стр. 7. Регистрация для участия в голосовании



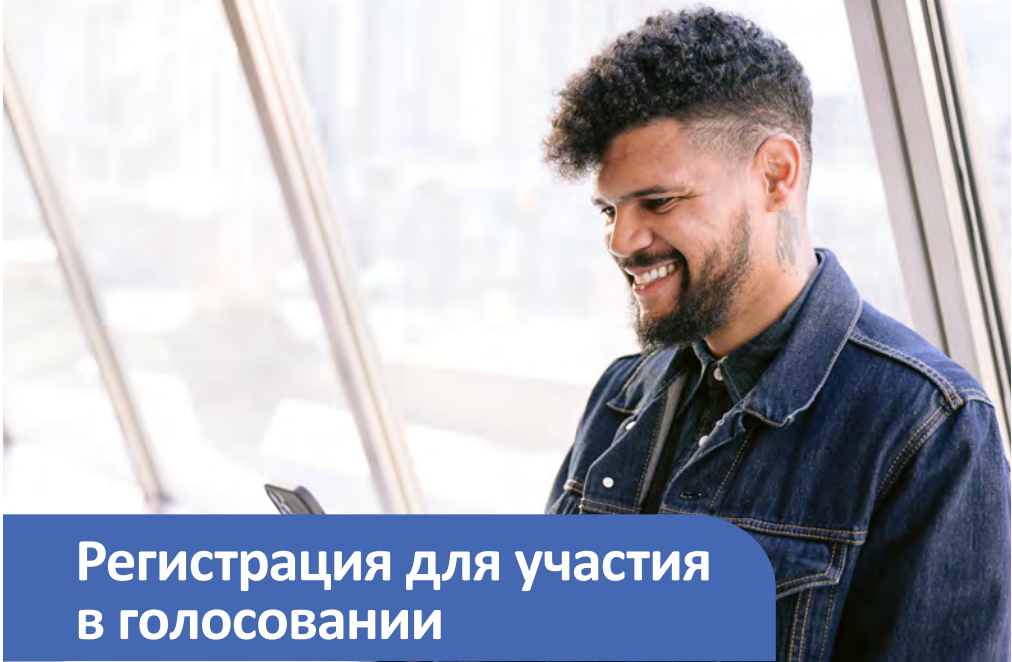
Памятка избирателя

Если вы голосуете впервые, процесс может показаться сложным. Но мы поможем вам разобраться.

Воспользуйтесь этой памяткой и руководством для избирателей, чтобы участие в выборах было для вас простым и удобным.

Подготовьтесь к голосованию

- ☐ Убедитесь, что вы имеете право голосовать (стр. 4)
- ☐ Зарегистрируйтесь для участия в голосовании (стр. 7)
- ☐ Ознакомьтесь с содержанием вашего избирательного бюллетеня (стр. 10)
- ☐ Определите, каким способом вы будете голосовать:
 - По почте (стр. 11)
 - ИЛИ
 - Досрочно на избирательном участке (стр. 12)
 - ИЛИ
 - В день выборов (стр. 13)
- ☐ Проголосуйте!



Регистрация для участия в голосовании

Прежде чем проголосовать, необходимо зарегистрироваться.

Регистрация подтверждает ваше право на участие в голосовании.

- В штате Миннесота вы можете пройти предварительную регистрацию не позднее чем за 21 день до дня выборов.
- Вы также можете зарегистрироваться при досрочном голосовании на избирательном участке или непосредственно в день выборов, воспользовавшись регистрацией в день голосования.



Не уверены, зарегистрированы ли вы? Проверьте свой статус на сайте mnvotes.gov/register

Способы регистрации

Онлайн на сайте mnvotes.gov/register

- Для этого способа регистрации вам потребуется адрес электронной почты

На бумажном носителе

- Распечатайте заявление о регистрации с сайта mnvotes.gov/register или hennepincounty.gov
- Отправьте его по почте или доставьте лично по адресу: Hennepin County Elections 300 South 6th Street – MC 680, Minneapolis, MN 55487

Лично

- Вам потребуется подтвердить
 - свою личность; и
 - место жительства.

Например, можно предъявить действительное удостоверение личности жителя штата Миннесота или водительское удостоверение.
- Полный перечень документов, подтверждающих место жительства, можно найти на сайте mnvotes.gov/register

ИЛИ

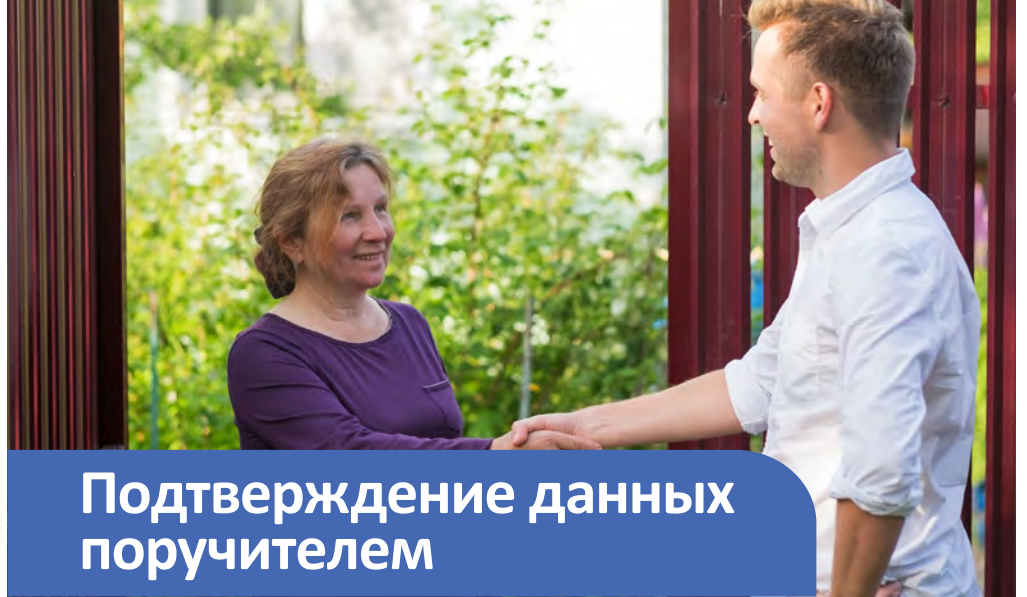
- Попросите зарегистрированного избирателя, проживающего на вашем избирательном участке, подтвердить вашу личность и место жительства.
(Дополнительную информацию о подтверждении личности поручителем см. на стр. 9)

Не забудьте обновить регистрационные данные, если:

- вы переехали на новый адрес;
- изменили имя;
- не участвовали в голосовании ни разу за последние четыре года.

Студенты

Зарегистрируйтесь по адресу, который вы в настоящее время считаете своим местом жительства. Например: общежитие, жилье за пределами кампуса или дом ваших родителей.



Подтверждение данных поручителем

Если у вас нет документов, подтверждающих ваше текущее место жительства, при личном голосовании вашу личность и адрес может подтвердить поручитель.

Лицо, подтверждающее ваши данные, должно подписать заявление под присягой, подтверждающее ваш адрес.

Кто может выступить вашим поручителем?

- Зарегистрированный избиратель, проживающий на том же избирательном участке, что и вы (*один зарегистрированный избиратель может подтвердить данные не более восьми избирателей*)

ИЛИ

- Сотрудник учреждения, если вы проживаете в учреждении с постоянным проживанием
- Сотрудник должен предъявить на избирательном участке документ, подтверждающий место работы (например, служебное удостоверение или список сотрудников)

Сотрудники таких учреждений могут подтвердить данные всех имеющих право голоса жителей учреждения.

Если вашу личность и адрес подтвердил поручитель, вы не можете выступать поручителем для других избирателей.

Примечание. Если подтвердить ваш адрес не удастся, вы можете «столкнуться с трудностями» на избирательном участке. При этом вы сохраняете право проголосовать. Перед голосованием члены участковой избирательной комиссии попросят вас принести присягу, подтверждающую ваше право на участие в выборах.



Способы голосования

В штате Миннесота все избиратели могут:

голосовать досрочно по почте (стр. 11);

или

голосовать досрочно на избирательном участке (стр. 12);

или

голосовать в день выборов (стр. 13).

Содержание вашего бюллетеня меняется от выборов к выборам и зависит от того, где вы проживаете



Перед голосованием важно ознакомиться с информацией о кандидатах и вопросах, которые будут включены в ваш бюллетень.

mnvotes.gov/myballot

Досрочное голосование по почте

Голосование по почте — это простой и удобный способ принять участие в выборах. Вам не нужно выходить из дома или стоять в очереди!

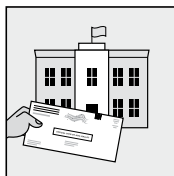
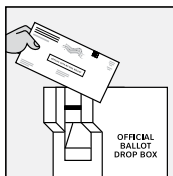
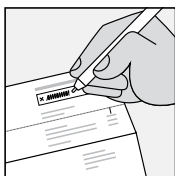
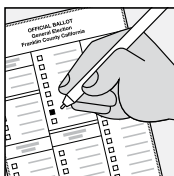
Порядок действий:

1. Зарегистрируйтесь для участия в голосовании (*см. п. 7*)
2. Подайте заявление на получение бюллетеня для заочного голосования по почте на сайте mnvotes.gov/absentee или hennepincounty.gov/elections
3. Получите бюллетень по почте.
4. Заполните бюллетень.
 - Внимательно ознакомьтесь с инструкциями.
 - Требуется подпись свидетеля, которым может быть зарегистрированный избиратель или нотариус.
 - Если вы не прошли предварительную регистрацию, вместе с бюллетенем вы получите дополнительную регистрационную форму, которую необходимо заполнить.
5. Верните заполненный бюллетень по почте или лично.
 - При отправке по почте: бюллетень должен поступить в избирательную комиссию не позднее дня выборов.
 - При личной подаче: бюллетень необходимо сдать не позднее 17:00 в день выборов.

Вы можете отслеживать статус своего бюллетеня на сайте mnvotes.gov/track

Если у вас возникли какие-либо проблемы с бюллетенем, свяжитесь с избирательной комиссией Hennepin County по телефону 612-348-5151 или по электронной почте hc.vote@hennepin.us

Заполните бюллетень



Способы возврата бюллетеня по почте



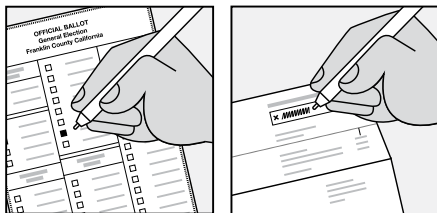
Досрочное голосование на избирательном участке

Вы можете проголосовать в местном избирательном органе или в одном из пунктов досрочного голосования начиная за 46 дней до дня выборов.

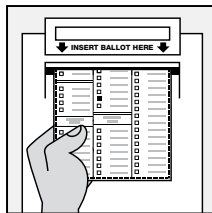
Порядок действий:

1. Пройдите предварительную регистрацию или зарегистрируйтесь при голосовании (стр. 7).
 - Если вы прошли предварительную регистрацию, удостоверение личности предъявлять не требуется.
 - Если вы регистрируетесь лично, не забудьте взять документы, подтверждающие место жительства.
2. Найдите ближайший пункт досрочного голосования и ознакомьтесь с его графиком работы на сайте hennepincounty.gov/elections.
 - Помните, что время ожидания может различаться.
3. Перед получением бюллетеня заполните заявление на получение бюллетеня для заочного голосования.
4. Проголосуйте!
 - Голосование проходит в отдельной кабине, обеспечивающей конфиденциальность.
 - Вы имеете право обратиться за помощью или получить новый бюллетень, если допустили ошибку при заполнении.

Заполните бюллетень



Опустите бюллетень в урну





В день выборов

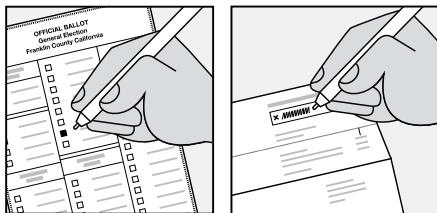
День выборов — это особый день, а ваш избирательный участок, как правило, находится недалеко от дома.

Порядок действий:

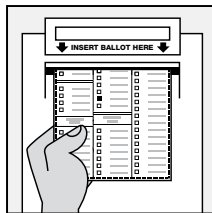
1. Пройдите предварительную регистрацию или зарегистрируйтесь при голосовании (стр. 7).
 - Если вы прошли предварительную регистрацию, удостоверение личности предъявлять не требуется.
 - Если вы регистрируетесь в день выборов, не забудьте взять документы, подтверждающие место жительства.
2. Найдите избирательный участок на сайте mnvotes.gov/pollfinder
 - Помните, что время ожидания может различаться.
 - В день выборов избирательные участки работают с 7:00 до 20:00.
3. Проголосуйте!
 - Голосование проходит в отдельной кабине, обеспечивающей конфиденциальность.
 - Вы имеете право обратиться за помощью или получить новый бюллетень, если допустили ошибку при заполнении.

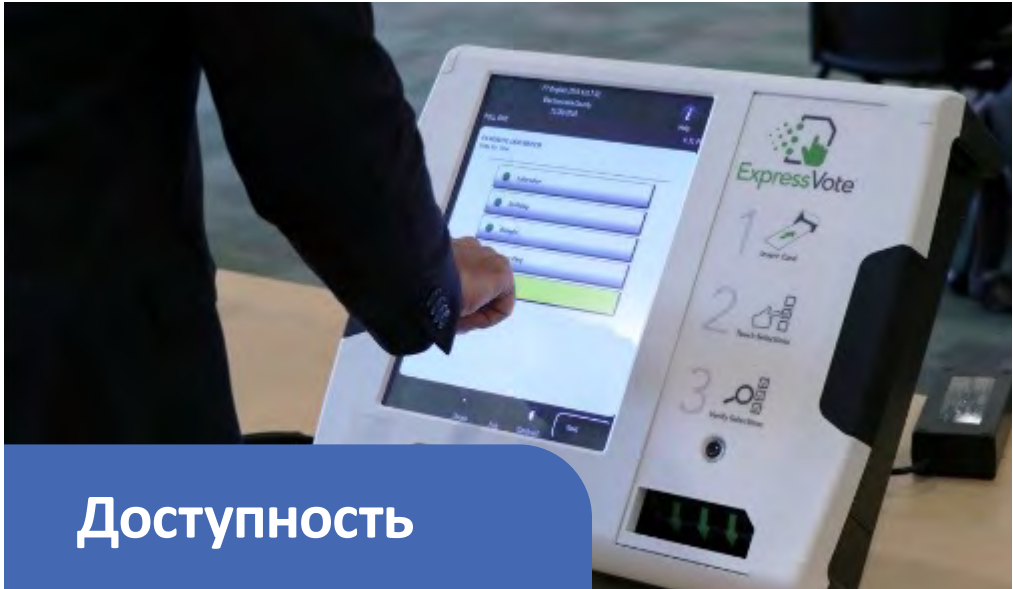
Если вы заняли очередь до 20:00, вы сможете проголосовать.

Заполните бюллетень



Опустите бюллетень в урну





Доступность

- Избирательные участки должны быть доступны.
- Избиратель может взять с собой друга, члена семьи или любого другого человека, кроме своего работодателя или представителя профсоюза, который поможет проголосовать.
- Избиратель также может обратиться за помощью к члену участковой избирательной комиссии.

Технологии для доступного голосования

На каждом избирательном участке имеется устройство ExpressVote (устройство для заполнения бюллетеня, обеспечивающее надлежащую доступность), которое позволяет самостоятельно и конфиденциально заполнить бюллетень без использования ручки.

Устройство оснащено экраном, на котором бюллетень может отображаться крупным шрифтом или с высококонтрастным фоном. Кроме того, оно может озвучивать содержание бюллетеня через наушники.

Избиратели могут сделать свой выбор с помощью сенсорного экрана или клавиатуры со шрифтом Брайля.

Голосование, не выходя из автомобиля

Если вам трудно выйти из автомобиля, члены участковой избирательной комиссии помогут вам проголосовать прямо из машины. К вам подойдут два члена комиссии с документами, требующими подписи, и вашим бюллетенем. После того как вы заполните бюллетень, они отнесут его в помещение избирательного участка и опустят в урну для голосования.

Особые обстоятельства

Голосование при отсутствии постоянного места жительства

Если вы имеете право голосовать, отсутствие постоянного жилья не лишает вас возможности участвовать в выборах. При регистрации укажите адрес, по которому вы проживаете в настоящее время (например, адрес приюта, дома друга или место, где вы ночуете).

Если вы проживаете под открытым небом, укажите пересечение ближайших улиц и опишите место, где вы обычно ночуете (например, юго-западный угол парка Лоринг, рядом с пересечением Hennepin Ave. и Oak Grove St.).

Если у вас нет документов, подтверждающих место жительства, в день выборов вашу личность и адрес может подтвердить поручитель. Поручитель должен проживать на том же избирательном участке, что и вы, и под присягой подтвердить, что лично знает, что вы проживаете по указанному адресу (стр. 9).

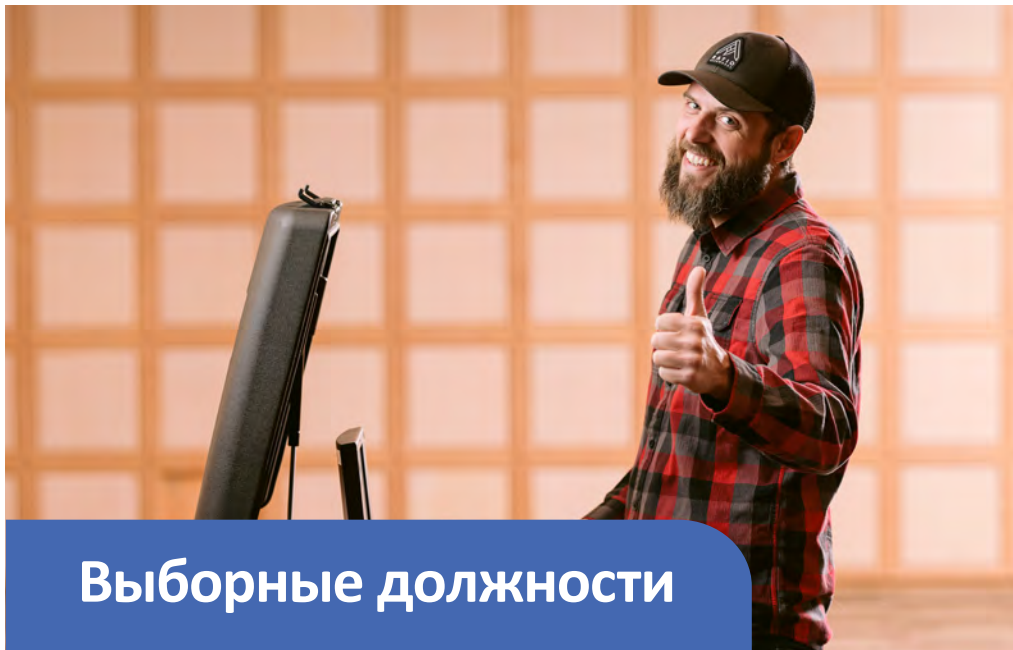
Голосование при наличии судимости

Наличие судимости не лишает вас права на участие в голосовании в штате Миннесота, если вы в настоящее время не отбываете наказание в виде лишения свободы за тяжкое преступление. После освобождения из мест лишения свободы ваше право голоса восстанавливается.

Программа Safe at Home

Safe at Home — это действующая по всему штату программа, которая помогает людям, опасаящимся за свою безопасность, сохранять конфиденциальность своего адреса.

Если вы являетесь участником программы Safe at Home, посетите сайт программы sos.mn.gov/safe-at-home, чтобы узнать подробнее о порядке голосования. Вы также можете обратиться в программу Safe at Home по телефону: 1-866-723-3035.



Выборные должности

Федеральные должности

Президент Президент является главой Соединенных Штатов Америки. В его полномочия входит подписание законопроектов, принятых Конгрессом США, либо наложение на них вето. Президент отвечает за исполнение и обеспечение соблюдения законов, принятых Конгрессом. Он назначает руководителей более чем 50 независимых федеральных комиссий, а также может издавать исполнительные указы. Президент выдвигает кандидатов на должности судей Верховного суда США, которые затем утверждаются Конгрессом. Президент является Верховным главнокомандующим Вооруженными силами США. Президент и вице-президент избираются сроком на четыре года и могут занимать свои должности не более двух сроков. *Партийная должность*

Вице-президент Основная обязанность вице-президента заключается в том, чтобы взять на себя обязанности президента, если тот не может исполнять свои полномочия. Вице-президент также является председателем Сената США и имеет право решающего голоса в случае равного распределения голосов. Он официально председательствует при получении и подсчете голосов коллегии выборщиков, поданных на президентских выборах. Президент и вице-президент баллотируются в одной связке, поэтому вы голосуете за них как за единую команду. *Партийная должность*

Сенатор США Сенат является одной из двух палат Конгресса США. В Сенате заседают 100 сенаторов США, по два от каждого штата. Сенаторы США вносят законопроекты, участвуют в их обсуждении и голосуют по ним. Они осуществляют надзор за федеральным бюджетом, а также утверждают или отклоняют назначения, предложенные президентом. Только Сенат имеет полномочия утверждать или отклонять международные договоры с иностранными государствами большинством в две трети голосов. Сенаторы избираются сроком на шесть лет. *Партийная должность*

Член Палаты представителей США Палата представителей является второй палатой Конгресса США. 435 членов Палаты представителей распределяются между штатами пропорционально численности населения. Как и сенаторы США, члены Палаты представителей вносят законопроекты, участвуют в их обсуждении и голосуют по ним, а также обладают правом инициировать процедуру импичмента федеральных должностных лиц. Члены Палаты представителей избираются сроком на шесть лет. *Партийная должность*

Должности на уровне штата

Губернатор Губернатор является высшим должностным лицом исполнительной власти штата. Он назначает руководителей департаментов и ведомств, представляет проект бюджета штата, а также подписывает (утверждает) или накладывает вето (отклоняет) на законопроекты. Кроме того, губернатор назначает судей для замещения вакантных должностей, предоставляет помилование и отсрочку исполнения наказания, а также может восстанавливать в правах лиц, осужденных за тяжкие преступления *Партийная должность*

Вице-губернатор Исполняет обязанности губернатора в случае его отсутствия или возникновения вакансии на этой должности. Также выполняет иные обязанности, возложенные на него губернатором. Губернатор и вице-губернатор и вице-губернатор баллотировались в одной связке, и вы голосуете за них как за единую команду. *Партийная должность*

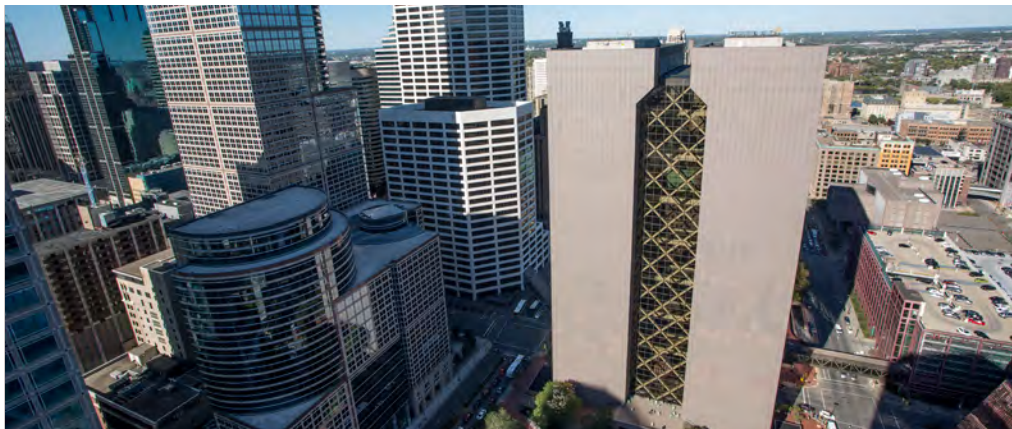
Государственный секретарь Является главным должностным лицом штата по вопросам проведения выборов и осуществляет надзор за исполнением избирательного законодательства, а также за подготовкой сотрудников окружных избирательных органов. Кроме того, государственный секретарь удостоверяет официальные документы штата, регистрирует коммерческие и некоммерческие организации. Также он отвечает за реализацию программы Safe at Home. *Партийная должность*

Государственный аудитор Осуществляет контроль за расходованием средств органами местного самоуправления и проводит аудит их финансовой отчетности. *Партийная должность*

Генеральный прокурор Оказывает юридическую поддержку органам власти штата, представляет интересы штата в судебных разбирательствах, обеспечивает соблюдение законодательства, регулирующего деятельность благотворительных организаций, и защищает права граждан. *Партийная должность*

Сенатор штата Сенат штата является «верхней палатой» законодательного органа штата. Сенаторы вносят законопроекты, участвуют в их обсуждении и голосуют по ним. Они также принимают участие в формировании бюджета штата. *Партийная должность*

Член Палаты представителей штата Палата представителей является «нижней палатой» законодательного органа штата. Члены Палаты представителей вносят законопроекты, участвуют в их обсуждении и голосуют по ним. Они также принимают участие в формировании бюджета штата. *Партийная должность*



Должности на уровне округа

Член совета округа Утверждает ежегодный бюджет округа, устанавливает размер окружного налога, назначает окружного администратора и утверждает правила, регулирующие работу персонала. Кроме того, члены совета занимаются долгосрочным планированием и реализацией капитальных проектов, санкционируют использование грантов штата и федеральных грантов, принимают окружные нормативные акты, а также замещают досрочно освободившиеся должности окружного прокурора и шерифа.

Беспартийная должность

Шериф округа Исполняет все процессуальные документы, судебные приказы, предписания и распоряжения, изданные уполномоченными органами. Шериф округа расследует дорожно-транспортные происшествия с участием рекреационных транспортных средств, повлекшие травмы или смерть, если они произошли за пределами муниципальных образований. Он вручает документы и размещает уведомления, которые в соответствии с законом должны быть вручены или опубликованы от имени штата или округа, а также отвечает за содержание и управление окружной тюрьмой. *Беспартийная должность*

Окружной прокурор Оказывает юридические услуги органам власти округа. Осуществляет уголовное преследование по делам о тяжких преступлениях и по всем делам с участием несовершеннолетних правонарушителей, курирует программы досудебного урегулирования для несовершеннолетних, а также оказывает поддержку потерпевшим и свидетелям, играющим важную роль в системе уголовного правосудия. Окружной прокурор информирует потерпевших об их правах и ходе рассмотрения дела, инициирует судебные процедуры для защиты здоровья и безопасности уязвимых совершеннолетних жителей округа, а также обращается в суд с требованиями о взыскании или обеспечении исполнения обязательств по выплате алиментов.

Беспартийная должность

Член совета паркового округа Совет паркового округа Three Rivers Park District состоит из семи членов. Пять из них избираются от округов пригородной части Hennepin County, а двое назначаются советом Hennepin County. Члены совета отвечают за приобретение земель,

создание и содержание крупных парков, природных заказников, исторических объектов, лесов и других охраняемых территорий, а также за обеспечение общественного доступа к озерам, рекам, ручьям и другим природным объектам в интересах жителей пригородной части Hennepin County и всего столичного региона. *Беспартийная должность*

Должности на уровне города

Мэр Мэр, как правило, является высшим должностным лицом исполнительной власти города (хотя в разных муниципалитетах полномочия могут различаться). Как правило, мэр назначает должностных лиц городской администрации и председательствует на заседаниях городского совета. Обычно мэр участвует в подготовке проекта городского бюджета и имеет право накладывать вето на муниципальные постановления, принятые городским советом.

Беспартийная должность

Городской совет Члены городского совета, как правило, осуществляют законодательные функции в системе городского управления (хотя в отдельных муниципалитетах они также могут обладать исполнительными полномочиями). Члены совета могут вносить проекты муниципальных постановлений, определять административную политику города и утверждать бюджет, предложенный мэром. Произведенные мэром назначения на должности в органах городского управления, как правило, подлежат утверждению городским советом. *Беспартийная должность*

Школьный округ

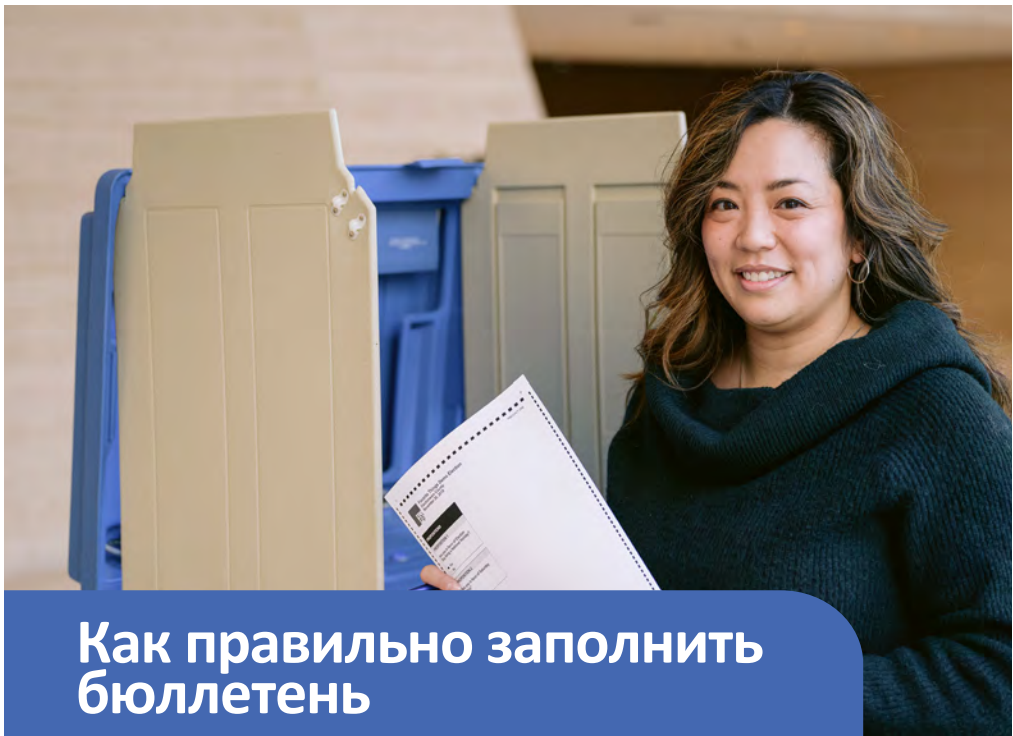
Член школьного совета Разрабатывает политику школьного округа, назначает суперинтенданта, который осуществляет руководство образовательной деятельностью округа, а также устанавливает налоговые сборы для финансирования школьного округа. *Беспартийная должность*



Как сделать осознанный выбор

Ниже приведены ресурсы, которые помогут вам получить дополнительную информацию о кандидатах, выборных должностях и вопросах, включенных в бюллетень.

- Посетите сайт mnvotes.gov, чтобы найти контактную информацию кандидатов, включая их сайты, адреса электронной почты и номера телефонов. Вы можете обратиться к кандидатам с вопросами по тем темам, которые важны для вас.
- На сайте mnvotes.gov также размещена контактная информация основных и малых политических партий штата Миннесота.
- Веб-сайты и страницы кандидатов в социальных сетях
- Выступления кандидатов и предвыборные дебаты
- Материалы прессы: газет, телевидения и радио
- Результаты голосований *(если кандидат баллотируется на новый срок)*
- Публичная поддержка *(публичная поддержка кандидата)*
- League of Women Voters: lwvmn.org
- Ballotpedia: Ballotpedia.org
- Должности на уровне округа Посетите сайт hennepincounty.gov, чтобы ознакомиться с решениями совета округа и информацией о его заседаниях.
- Должности на уровне города Посетите официальный сайт вашего города и ознакомьтесь с доступной информацией о заседаниях органов местного самоуправления.
- Школьный совет Посетите сайт вашего школьного округа и ознакомьтесь с доступной информацией о заседаниях школьного совета.



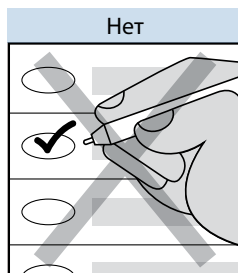
Как правильно заполнить бюллетень

Получив бюллетень, вы можете приступить к его заполнению.

Заполнение бумажного бюллетеня

Заполнение бумажного бюллетеня ручкой является наиболее распространенным способом голосования.

- Используйте ручку и полностью закрашивайте овал рядом с выбранным вариантом.



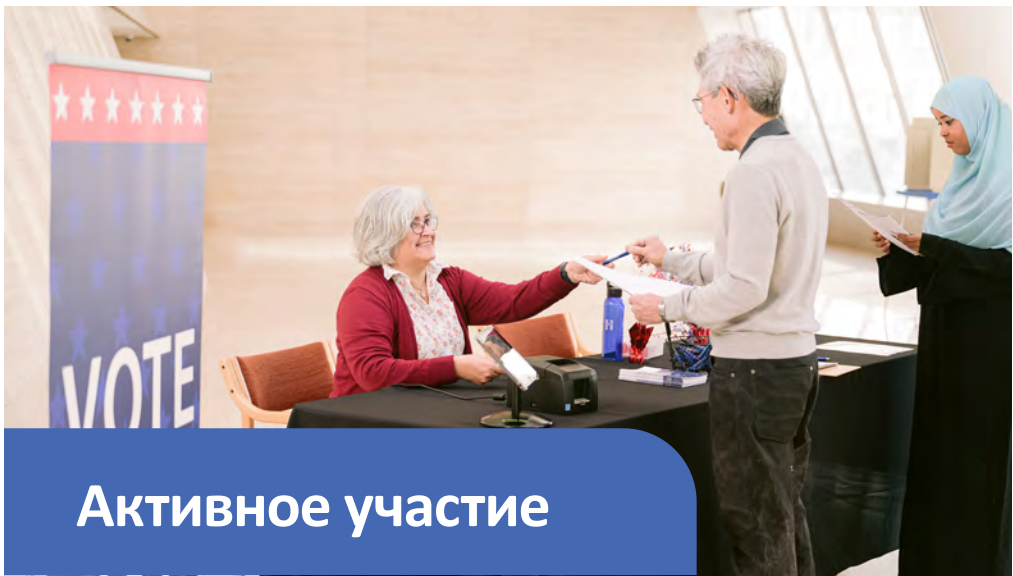
Заполнение бюллетеня с помощью устройства

- Избиратели могут воспользоваться устройством для заполнения бюллетеней.
- Такое устройство оснащено различными функциями обеспечения доступности, включая отображение текста крупным шрифтом, голосовые инструкции, клавиатуру со шрифтом Брайля или сенсорный экран. После завершения голосования устройство распечатает заполненный бюллетень.

Помните

- Ваш голос является тайным, и вы имеете право на конфиденциальность.
- Вы можете привести с собой человека, который поможет вам проголосовать, или обратиться за помощью к члену участковой избирательной комиссии.
- Если вы допустили ошибку при заполнении бюллетеня, не стесняйтесь попросить сотрудника избирательного участка выдать вам новый бюллетень.





Активное участие

Гражданская активность не ограничивается участием в выборах! Есть множество способов оставаться активным гражданином в течение всего года. Помимо голосования, вы можете:

- стать членом участковой избирательной комиссии или школьным помощником участковой избирательной комиссии;
- помогать жителям своего сообщества регистрироваться для участия в голосовании и находить свой избирательный участок;
- присоединиться к избирательной кампании;
- узнать, кто представляет ваши интересы в органах власти, и поддерживать с ними связь. Они работают для вас!
- войти в состав городских советов или комиссий;
- посещать заседания органов власти города и округа;
- участвовать в работе местной ассоциации жителей;
- стать волонтером организации или политической партии, деятельность которой вам близка;
- баллотироваться на выборную должность!
- Следите за нашими новостями Facebook @HennepinElections, X @HC_Elections или beheardhennepin.org/your-vote-your-voice
- Поделитесь этим руководством с друзьями, родственниками и соседями!

Hennepin County Elections

hc.vote@hennepin.us

612-348-5151

hennepincounty.gov/elections

